

## Niddá 2: Shamai

### Mishná 1

#### A.) Texto y estructura

כָּל הַיָּד הַמְרָבָה לְבָדוּק בְּנָשִׁים, מְשַׁבַּחַת.

וּבְאֲנָשִׁים, תִּקְצִין.

הַחֲרִשֶׁת וְהַשׁוּטָה וְהַסּוּמָא וְשִׁנְטְרָפָה דְעֵתָהּ, אִם יֵשׁ לָהּ פְּקָחוֹת, מְתַקְנוֹת אוֹתָהּ וְהֵן אוֹכְלוֹת בְּתְרוּמָה.

דֶּרֶךְ בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל, מְשַׁמְשׁוֹת בְּשָׁנֵי עֵדִים, אֶחָד לּוֹ וְאֶחָד לָהּ. הַצְּנוּעוֹת, מְתַקְנוֹת לָהּ שְׁלִישֵׁי לְתַקֵּן אֶת הַבַּיִת:

#### B.) Glosario

ciega	סוּמָא	se ha de cortar	תִּקְצִין	abunda	מְרָבָה
perdió el juicio	נְטְרָפָה דְעֵתָהּ	sorda	חֲרִשֶׁת	revisar	לְבָדוּק
cuerdas	פְּקָחוֹת	impedida mental	שׁוּטָה	loable	מְשַׁבַּחַת

#### C.) Halajá leMa'asé

Issuré Biá 8.11, 21.20

11 כל אישה שמרבה לבדוק עצמה תמיד, הרי זו משובחת-ואף על פי שיש לה וסת קבועה, שאפשר שיבוא דם בלא שעת הווסת. 23 ואסור למי שאינו נשוי לשלוח ידו במבושיו, שלא יבוא לידי הרהור; ואפילו מתחת טבורו--לא יכניס אדם ידו, שמא יבוא לידי הרהור. ואם השתיין מים--לא יאחוז באמה, שלא יבוא לידי הרהור; ואם היה נשוי, מותר. ובין נשוי ובין שאינו נשוי--לא יושיט ידו לאמה כלל, אלא בשעה שהוא צריך לנקביו.

Issuré Biá 8.16

הסומה בודקת עצמה, ומראה לחברתה; אבל החירשת והשוטה צריכות פיקחות לבדוק אותן ולקבוע להן וסתות, ואחר כך יהיו מותרות לבעליהן.

Issuré Biá 4.14-16

14 דרך בני ישראל ובנות ישראל, לעולם לבדוק עצמם אחר התשמיש. כיצד: מקנח האיש עצמו במטלית נכונה לו, ומקנחת האישה עצמה במטלית נכונה לה; ורואין בהן, שמא ראתה דם בשעת תשמיש. ויש לאיש להניח אשתו, שתבדוק במטלית שלו--מתוך שנאמנת על שלה, נאמנת על שלו. [15] בגדים אלו שמקנחין בהן--צריכין שיהיו של פשתן, שחקים ולבנים; והם הנקראים עידים בעניין זה. והבגד שמקנח בו, נקרא עד שלו; והבגד שמקנחת היא בו, נקרא עד שלה. [16] הצנועות אינן משמשות עד שיבדקו עצמן תחילה, קודם תשמיש. ואישה שאין לה וסת, אסורה לשמש עד שתבדוק; לפיכך היא משמשת בשני עידים, אחד לפני התשמיש ואחד לאחר התשמיש. אבל אישה שיש לה וסת, אינה צריכה עד לפני התשמיש, אלא משום צניעות. אבל אחר תשמיש--הכול צריכין שני עידים, אחד לו ואחד לה.

## Mishná 2

### A.) Texto y estructura

נִמְצָא עַל שְׁלוֹ, טְמֵאִין וְחַיִּבִין קְרָבָן.  
נִמְצָא עַל שְׁלָה אוֹתִיּוֹם, טְמֵאִין וְחַיִּבִין קְרָבָן.  
נִמְצָא עַל שְׁלָה לְאַחַר זְמַן, טְמֵאִים מְסַפֵּק, וּפְטוּרִים מִן הַקְרָבָן:

### B.) Glosario

duda	סָפֵק	después de tiempo	לְאַחַר זְמַן	inmediatamente	אוֹתִיּוֹם
------	-------	-------------------	---------------	----------------	------------

### C.) Halajá leMa'asé

Shegagot 5.6

הבא על אשתו שלא בשעת וסתה, וראת דם בעת התשמיש--הרי אלו פטורין מקרבן חטאת, מפני שזה כאנוס הוא ואינו שוגג: שהשוגג, היה לו לבדוק ולדקדק, ואילו בדק יפה ודיקדק בשאלות, לא היה בא לידי שגגה; ולפי שלא טרח בדרישה וחקירה ואחר כך יעשה, צריך כפרה. אבל זה, מה היה לו לעשות--הרי טהורה הייתה, ושלא בשעת וסתה בעל: אין זה אלא אונס. לפיכך בין שנמצא דם על עד שלה, בין שנמצא על עד שלו--פטורין. אבל אם עבר, ובא עליה סמוך לווסתה, ודימה שיבעול ויפרוש קודם שתראה דם, וראת בשעת התשמיש--חייבין בקרבן, שזו שגגה היא. לפיכך אם נמצא דם על עד שלו--שניהם טמאים, וחייבין בקרבן; נמצא על עד שלה--אם קינחה עצמה מיד כשפירש הבעל, ולא שיהת--שניהם טמאים, וחייבין בקרבן. ואם שיהת כדי שתושיט ידה לתחת הכר, או לתחת הכסת, ותיטול עד לבדוק בו, ואחר כך קינחה עצמה--שניהם טמאים בספק, ופטורין מקרבן; ואם שיהת כדי שתהרד מן המיטה, ותדיח את פניה, ואחר כך קינחה עצמה, ונמצא דם--בעלה טהור.

## Mishná 3

### A.) Texto y estructura

אֵיזוֹהוּ אַחַר זְמַן? כִּדִּי שֶׁתִּהְיֶה מִן הַמְּטָה וְתִדְיַח פְּנֵיהָ.  
וְאַחַר כֵּן מְטַמְּאָה מֵעַת לְעַת, וְאֵינָה מְטַמְּאָה אֶת בּוֹעֵלָהּ.  
רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר: אִף מְטַמְּאָה אֶת בּוֹעֵלָהּ.  
וּמוֹדִים חֲכָמִים לְרַבִּי עֲקִיבָא בְּרוּאָה כְּתָם, שֶׁמְטַמְּאָה אֶת בּוֹעֵלָהּ:

### B.) Glosario

lavar	תִּדְיַח	su amante	בוֹעֵלָהּ	baje	שֶׁתִּהְיֶה
		mancha	כְּתָם	cama	מְטָה

### C.) Halajá leMa'asé

Metamei Mishkav 3.1

בועל נידה--כנידה, שהוא אב מאבות הטומאות של תורה: מטמא כלים במגע, ומטמא אדם במגע ובמשא, ומטמא בהסיט, ומטמא משכב ומרכב כנידה.

## Mishná 4

### A.) Texto y estructura

כָּל הַנְּשִׁים בְּחֻזְקַת טְהוּרָה לְבַעֲלֵיהֶן.  
הַבָּאִין מִן הַדֶּרֶךְ, נִשְׁיֵהוּן לְהֵן בְּחֻזְקַת טְהוּרָה.  
בֵּית שְׂמַאי אוֹמְרִים: צְרִיכָה שְׁנֵי עֵדִים עַל כָּל תְּשֻׁמִּישׁ וְתְשֻׁמִּישׁ, אוֹ תְשֻׁמִּישׁ לְאוֹר הַיָּר.  
בֵּית הַלֵּל אוֹמְרִים: דִּיָּה בְשְׁנֵי עֵדִים כָּל הַלְיָלָה:

### B.) Glosario

tener relaciones	תְּשֻׁמִּישׁ	relación sexual	תְּשֻׁמִּישׁ	assume	חֻזְקַת
------------------	--------------	-----------------	--------------	--------	---------

### C.) Halajá leMa'asé

Issuré Biá 4.9, 17

כל הנשים שיש להן וסת, בחזקת טהרה לבעליהן--עד שתאמר לו טמאה אני, או עד שתחזוק נידה בשכונותיה. הלך בעלה למדינה אחרת, והניחה טהורה--כשיבוא אינו צריך לשאול לה, ואפילו מצאה ישנה--הרי זה מותר לבוא עליה שלא בעונת וסתה, ואינו חושש שמא נידה היא; ואם הניחה נידה--אסורה לו, עד שתאמר טהורה אני. 17 המשמש מיטתו פעמים רבות, אינן צריכין לבדוק שני העידים שלהן על כל ביאה וביאה, אלא מקנח בעד שלו והיא בעד שלה, אחר כל ביאה וביאה כל הלילה; ולמחר יבדקו העידים. נמצא הדם על עד שלו, או על עד שלה--הרי זו טמאה. שימשה מיטתה, וקינחה עצמה, ואבד העד--הרי זו לא תשמש פעם שנייה, עד שתבדוק בעד אחר תחילה: שמא דם היה, על העד שאבד.

## Mishná 5

### A.) Texto y estructura

מִשְׁלַּ מִשְׁלֹ חֲכָמִים בְּאִשָּׁה: הַחֶדֶר, וְהַפְּרוּזְדוֹר, וְהַעֲלִיָּה.  
דָּם הַחֶדֶר: טָמֵא.  
נִמְצָא בְּפְרוּזְדוֹר--סִפְקוֹ טָמֵא, לְפִי שְׁחֻזְקָתוֹ מִן הַמְּקוֹר:

### B.) Glosario

fuelle	מְקוֹר	segundo piso	עֲלִיָּה	comparación	מִשְׁלַּ
		antesala	פְּרוּזְדוֹר	salón	חֶדֶר

### C.) Halajá leMa'asé

Issuré Biá 5.3

משל משלו חכמים באישה: הרחם שבו נוצר הוולד, והוא הנקרא מקור, והוא שדם נידה וזבה יוצא ממנו--קוראין אותו חדר, לפי שהוא לפני לפני לפני. וצוואר הרחם כולו, והוא המקום הארוך שמתקבץ ראשו בשעת העיבור כדי שלא יפול הוולד, ונפתח הרבה בשעת לידה--קוראין אותו פרוזודור, כלומר שהוא בית שער לרחם.

## Mishná 6

### A.) Texto y estructura

חֲמִשָּׁה דָּמִים טְמֵאִים בְּאִשָּׁה: הָאֲדוּם, וְהַשְּׁחוּר, וְכַקֶּרֶן בְּרֵכוּם, וְכַמֵּימֵי אֲדָמָה, וְכַמְזוּג.  
בֵּית שְׂמַאי אוֹמְרִים: אֵף כַּמֵּימֵי תִלְתָּן, וְכַמֵּימֵי בְּשָׂר צְלִי.  
וּבֵית הֵלֵל מְטַהְרִין.  
הִירוֹק: עֶקְבֵיָא בֶן מַהֲלָלָאֵל מְטַמֵּא, וְחֲכָמִים מְטַהְרִים.  
אָמַר רַבִּי מֵאִיר: אִם אֵינּוּ מְטַמֵּא מְשׁוּם בְּתָם, מְטַמֵּא מְשׁוּם מִשְׁקָה.  
רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: לֹא כֶּךָ וְלֹא כֶּךָ:

### B.) Glosario

mancha	כְּתָם	vino agüado	מְזוּג	rojo	אָדוּם
líquido	מִשְׁקָה	agua de alholva	מֵימֵי תִלְתָּן	negro	שְׁחוּר
		agua de un estofado	מֵימֵי בְּשָׂר צְלִי	azafrán	קֶרֶן בְּרֵכוּם
		verde	יְרוֹק	agua lodosa	מֵימֵי אֲדָמָה

### C.) Halajá leMa'asé

Issuré Bía 5.6-8

וחמישה דמים טמאים באישה, והשאר טהור; ואלו הן--האדום, והשחור, וכקרן כרכום, וכמימי אדמה, וכיין המזוג. האדום כיצד הוא עינו: כעמוד שייצא ראשון מדם הקזה של בני אדם, נותן הדם בכוס; ומקיף לו, ורואה. והשחור: כעין הדיו היבש. כקרן כרכום כיצד: יביא כרכום לח בגוש האדמה שעליו, ולוקח מן הברור שבו הקנה האמצעי שלו, שכולו כמו קנה הוא, ובכל אחד ואחד שלושה קנים, ובכל קנה שלושה עלים; ומקיף הדם לעלה האמצעי שבקנה האמצעי, ורואה בו. כמימי אדמה כיצד: יביא אדמה מבקעת סיכני וכיוצא בה, שהיא אדומה, ונותן עליה מים בכלי עד שיעלה המים על העפר כקליפת השום; ואין שיעור לא למים ולא לעפר. ומעכרן בכלי, ומשער בהן לשעתו ובמקומו כשהן עכורין; ואם צללו, חוזר ומעכרן.

## Mishná 7

### A.) Texto y estructura

אֵיזְהוּ אָדוּם: כְּדָם הַמָּכָה.  
שְׁחוּר: בְּחֶרֶת. עֶמוּק מִבֶּן: טְמֵא. דְּהָה מִבֶּן: טְהוּר.  
וְכַקֶּרֶן בְּרֵכוּם: כְּבָרוּר שָׂבוּ.  
וְכַמֵּימֵי אֲדָמָה: מִבְּקַעַת בֵּית כָּרֶם, וּמִצִּיף מַיִם.  
וְכַמְזוּג: שְׁנֵי חֲלָקִים מַיִם, וְאַחַד יַיִן, מִן הַיַּיִן הַשְּׂרוּגִי:

### B.) Glosario

claro	דְּהָה	golpe	מָכָה
brillante	כְּרוּר	sedimento de tinta	חֶרֶת

pantano

בְּקֵעַת

profundo

עֲמוּק

### C.) Halajá leMa'asé

Isuré Bía 5.9-10

[9] ארבע מראות האלו--אם היה מראה הדם כמראה כל אחד מהן או עמוק מהן, הרי זה טמא; היה דוהה ממנו, הרי זה טהור. כיצד: היה הדם שחור יתר מן הדיו היבש, טמאה; היה פתוך ממנו--כגון שהיה מראהו כעין הזית השחור, או כעין הזפת, או כעין העורב--הרי זה טהור. וכן בשאר השלוש מראות. [10] כיון המזוג כיצד: חלק אחד יין מן היין השרוני של ארץ ישראל, חי וחדש, ושני חלקים מים; היה מראה הדם עמוק ממנו, או דוהה ממנו--הרי זה טהור: עד שיהיה כמזוג זה, בלבד. ונאמנת אישה לומר, כמראה זה ראיתי ואיבדתי; והחכם מטמא לה, או מטהר.